

RT 764

# Invitare.

1932

Societatea de Credit și Economii din Deta

ține în ziua de

**26 Martie 1933, la oarele 11 înainte de amiazi**

în sală primăriei din Deta a

**60. adunare generală ordinară**

la care sunt invitați prin aceasta domnii acționari.

## ORDINEA ZILEI:

1. Deschiderea adunării generale și designarea a doi acționari pentru autentificarea procesului verbal.
2. Raportul direcțiunii și prezentarea bilanțului pe anul 1932.
3. Raportul comitetului de supraveghere.
4. Distribuirea beneficiului net și descărcarea membrilor din direcțiune și comitetului de supraveghere.
5. Alegerea membrilor din direcțiune și comitetului de supraveghere.
6. Propuneri eventuale.

### Direcțiunea.

Acei acționarii care voesc a lua parte in persoană sau prin procură la adunarea generală sunt conform §-ului 18 din statute obligați a depune la cassa institutului cel puțin cu 8 zile înainte de ținerea adunării generale acțiunile lor împreună cu cupoanele curente.

Recepisele despre primirea acțiunilor servesc ca legitimație de participare la adunarea generală.

## Einladung.

Die p. t. Aktionäre des

**SPAR- UND CREDITVEREINES IN DETA**

werden hiemit zu der

**am 26. März 1933, vormittags 11 Uhr,**

**im Dettauer Gemeinde-Sitzungssaale**

abzuhaltenden

**60. ordentlichen Generalversammlung**

höfl. eingeladen.

## TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung der Generalversammlung und Designierung zweier Aktionäre zur Authentifizierung des Protokolles.
2. Rechenschaftsbericht der Direktion und Vorlage der Schluss-Bilanz pro 1932.
3. Bericht des Aufsichtsrates.
4. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes und Erteilung des Absolutiums für die Direktion und für den Aufsichtsrat.
5. Wahl der Direktion und des Aufsichtsrates.
6. Eventuelle Anträge.

### Die Direktion.

Jene Aktionäre, die an der Generalversammlung persönlich oder im Wege ihrer Bevollmächtigten teilnehmen wollen, sind im Sinne des § 18 der Statuten verpflichtet, ihre Aktien samt den nicht fälligen Coupons zumindest 8 Tage vor der Generalversammlung in der Institutskassa zu deponieren.

Die über die deponierten Aktien lautenden Uebernahmsbestätigungen dienen als zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigende Legitimationskarten,

BCU Cluj / Central University Library Cluj

UNIV. CLUJ  
2037 \* 23. IX. 1933  
EXEMPLAR LEGAL



Instituție

Societatea de Credit și Economii din Deta

Activa. **Contul-Bilant pro 31 Decembrie 1932 — Bilanz-Conto pro 31. Dezember 1932.** Passiva.

	Lei	B.		Lei	B.
Cassa in numerar } Cassavorrat } Lei 174.528.06			Capital social } Aktienkapital } . . . . . 2,000.000 —		
Creanța la prima } Cassa de Păstrare } „ 1.813 —	176.341	06	Fond de rez. ordinare } Ord. Reservefond } Lei 890.000 —		
Portofoliul-cambial } Wechsel-Portofeuille } . . . . . 7,044.152 —			Fond de pensuni } Pensionsfond } „ 40.000. —		
Debitori in Cont Curent } Conto-Corrent Debitoren } . . . . . 2,628.718 —			Fond pentru creanța dubioase (§ 32) } Reservierung für dubiose Forderungen (§ 32) } „ 323.696. —	1,253.696	—
Imprumuturi-Hipotecare } Hypothekar-Darlehen } . . . . . 1,218.539 —			Depunări spre fructificare } Spareinlagen-Conto } . . . . . 7,901.16186		
Realitate } Realitäten } . . . . . 174.082 —			Creditori } Kreditoren-Conto } . . . . . 27.927 —		
Inventar } Inventar } . . . . . 1 —			Cont pentru transitori passiva-Transit } Passiven-Conto } . . . . . 25.86360		
			Dobânzi transitori } Transitorische Zinsen } . . . . . 33.18460		
			Beneficiu raportat din anul 1931 } Vortrag vom Jahre 1931 } Lei 2.109.46		
			Beneficiu net p. anul 1932 } Reingewinn ex 1932 } „ 229.202.54		
			Dotatie p. creanța dubioase } Dotierung des Reservefondes für dub. Forderungen } „ 231.312. —	0	
	11,241.833	06		11,241.833	06

Debit — Soll **Contul Profit și Pierdere — Gewinn- und Verlust-Conto.** Credit — Haben.

	Lei	B.		Lei	B.
Spesele de administrare: } Administrationsspesen: } . . . . .			Beneficiu raportat din anul 1931 } Vortrag vom Jahre 1931 } . . . . . 2.109.46		
Chirie } Miete } . . . . . Lei 30.000. —			Diverse interese } Diverse Zinsen } . . . . . 777.83973		
Casa Cerc. p. Asig } Social } Krankenkaasa } „ 5.387. —			Provisiune și alte venit } Provisionen und sonstige Erträge } . . . . . 12.157.81		
Darea de comuna } Umlagen } „ 15.399. —					
Darea de stat } Staatssteuer } „ 143.241. —					
Salare } Gehalte } „ 316.800. —					
Luminatul și încălzire } Beleuchtung und Heizung } „ 6.542. —					
Porto, telegramm și telefon } Porto, Telegramm u. Telefon } „ 17.858. —					
Spesele gen. } Geschäftsspesen } „ 25.568. —	560.795	—			
Dotatii p. creanța dubioase } Dotierung des Reservefondes für dubiose Forderungen } . . . . . 231.312. —	231.312	—			
	792.107	—		792.107	—

Deta, la 31 Decembrie 1932.

Direcțiunea Societatea de Credit și Economii din Deta: — Die Direktion des Spar- und Creditvereines in Deta:

- ss. Ioan Kunst,  
Președinte — Präses.
- ss. Alexandru Jäger,  
Vice-Președinte — Vicepräses.
- ss. Desideriu Schäfer,  
Vice-Președinte — Vicepräses.
- ss. Iosif Rieger,  
Director executiv — Leitender Direktor.
- ss. Iosif Ballon
- ss. Arpad Jäger
- ss. Dr. Teodor Scheirich
- ss. Dr. Oszkar Aczel
- ss. Adam Stachler
- ss. Nicolae Lauer

Verificat și găsit in ordine — Geprüft und richtig befunden:

Comitetul de supraveghere — Der Aufsichtsrat:

- ss. Alexandru Berecz
- ss. Eugen Hack
- ss. Alexandru Lamoth
- ss. Iosif Podhorányi.

Felix Meidinger m. p.,  
Contabil autorizat — Aut. Buchhalter.



**RAPORTUL COMITETULUI DE SUPRA-  
VEGHERE :**

**Onorată adunare generală !**

Satisfăcând §-ului 195 din legea comercială și §-ului 36 din statutele noastre am examinat bilanțul prezentat de direcțiune și l'am aflat în consonanță cu registrele principale și auxiliare încheiate cu finea 31 Decembrie 1932. La inventarierea noastră făcută în cel mai munitios mod ne-am convins, că atât numerarul, cât și cambiile, obligațiunile și efectele de fapt sunt în posesiunea institutului, și astfel bilanțul, care prezintă fidel averea institutului, este corect compus. Rugăm deci adunarea generală, ca să aprobe prezentul bilanț, să primească propunerea direcțiunii referitoare la împărțirea profitului curat de Lei 231.312 și să ne dea atât nouă cât și direcțiunii absolutul recerut.

Deta, 10 Martie 1933.

COMITETUL DE SUPRAVEGHERE :

*Alexandru Berecz m. p.*  
*Alexandru Lamoth m. p.*  
*Eugen Hack m. p.*  
*Iosif Podhorányi m. p.*

**BERICHT DES AUFSICHTSRATES :**

**Geehrte Generalversammlung !**

Der uns sowohl durch § 195 des Handelsgesetzes, als des § 36 unserer Vereins-Statuten vorgeschriebenen Aufgabe entsprechend, haben wir die von Seiten der Direktion vorgelegte Bilanz geprüft, und mit dem am 31. Dezember 1932 abgeschlossenen Haupt- und Hilfsbüchern vollkommen übereinstimmend gefunden. Indem wir uns durch minutiöse Scontrierung der büchermässig nachgewiesenen Vorräte an Bargeld, Wechseln, hypothekarisch sichergestellten Schuldscheinen und Wertpapieren die Ueberzeugung verschafft haben, dass diese Vorräte effectiv vorhanden sind, dass somit die Bilanz richtig verfasst und der Vermögensstand des Vereines wahrheitsgetreu dargestellt ist, bitten wir die geehrte Generalversammlung vorliegende Bilanz unverändert gutzuheissen; den Vorschlag der Direktion bezüglich der Verteilung des Reingewinnes von Lei 231.312 anzunehmen und sowohl uns, als auch der Direktion das Absolutorium gütigst zu erteilen.

Deta, am 10. März 1933.

DER AUFSICHTSRAT :

*Alexander Berecz m. p.*  
*Alexander Lamoth m. p.*  
*Eugen Hack m. p.*  
*Josef Podhorányi m. p.*